

Соколёнок

6/2013



Чавалачин

РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



Ххирар ттун Лакку кІану

ЧІавами дустал, хїинну хІисав ларсун бургияра ва сахІибулхайр дусса, урувгманал дакІ ххари дансса, ссурухІи кунмасса лакку душнил суратрах. ЧІалай бузив цуксса иминну буруглай бузив жухва. Мукунма иминну буруглай бур цила лагмасса тІабиаьтрах. БувчІлай бур ва цила лагма-ялттуса тІабиаьтрал ххари буллау бушиву. Цуппа кунма бювхъуса мурхїиращалгу личІлулну гьалгъа тІутІисса хханссар. Ванин кІулну бухьунссар га мурхїиравуку, гьарца уртту-тІутІал мяраравуку рухІ дикІайшиву, мунияту бухьунссар минух ляличІисса аякьалий буруглагиссагу.

Утти бусанна на зухъ ва душнил цІагу, чув дуклай буссаривку, кІул банна зу ванил «ЧІавалачин» журналданул редакциялийн чивчусса чагъарданул мурадращалгу.

Ва бур лакрал райондалийсса Чіттурдал шяраватусса Лаура Маммаева. Дуклай бур МахІачкъалалив 8-мур классраву. Дуклай бур марцІ ххювардай. Циятува укун чичлай бур Лаура:

«Ттун хїинну ххирар ттула нинуппу, гъанми, маччами, ттула шяраваллил агьлу, дакІ тІайласса дустал, ттула Лакку кІану, жура-журасса уртту-тІутІал чІюлу дурсса майдансса арду, вирттал кунма, куннийн ку хъачІру хъхъарчуну бавцІусса бюхттулсса зунттурду, къумасса ратІавух лахъния яларай лирхъун нанисса нехру ва бярдугу, хъхъугу, кьинигу ца макъан дурцуну жюржу тІутІисса мюрци щаращивку. Яр, вай ххиракъахъун бюхъайссарив, цимурца дархІуну дуна ппухъруннал жула миллатрал авадансса тарихрацІун. Муниятуратхх на гьарца гъинтнил каникуллал чІумал Лаккуйн ттула бавачІан бигъалаган лагайсса.



Гъашину на лавгссияв Англиянавун. Шанна нюзмар дурссия на та билаетрай. Ккавккунни тиккусса тамансса шагъурду. Ттун цуппа та билаетрайгу, тикку ялапар хъанхъисса миллатирттайгу, тиккусса тІабиаьтрайгу дакІ даркьунни. Амма тикку бунйгу ттул дакІ жула Дагъусттаннайн, жула Лакку кІанттуйн кІункІу тІийнна дия. Ва редакциялийнсса хъун бакъасса ттула чагъарку кутІа бан ччай бура жула лакрал машгъурсса шаэр МухІуттин Чариновлул чивчусса «Агъ, ттул буттал кІануй, Лакку билает» тІисса шеърилувасса ва ца байтрайну.

Ци шагъурду, багъру кьатІув бунугу,
Вил щархъурду, мащив хъама къадитай,
Ци арду, майданну лагма бунугу,
Вил муруллив, ххяллу къадитан къашай.

Маммаева Лаура
МахІачкъала.

Жула Нохчий

Жула ляличийну гьунар бусса шаэр, прозаик, драматург, лакрал районналийсса КьулушацIрал шяраватусса Неъматуллагьлул арс ЦIихИл-Абдуллагь Камалов ниттил увну ур ванияр арулцIалла шинал хьхьичI цала буттал шяраву, хъудугьул кулпатраву.

Дянивмур даражалул школагу кьуртал бувну, цала ичIаллил маэшат лавай баву мурадрай, зий ивкIун ур личИ-личИсса заводирттаву МахIачкьалалив, хъунмурчIин пюрунтру байсса заводраву. ЧIун дирукун лавгун ур билаятрал аьралуннаву кьуллугь бан. Му кьуллугьгу бувну бур хьхьирила аьралуннаву. Тичча зана хьуну махъ зун ивкIун ур зунттавусса аврду буруччай инспекторну, гания махъгу «ЧIавалачин» журналданул литсотрудникну.

ЦIихИл-Абдуллагь шеърирду, лагрулул хъуни бакъасса хаварду чичлан айивхьуну ур школалий дуклакисса чIумала. ЛичИ-личИсса кказетирттай ва журналлай ми шеърирду ва хаварду бишлан айивхьуну ур 1960-ку шиная махъ. Яла 1968-ку шинал «Мукьра макъан» тIисса, мукъа жагьилсса шаэртурал шеърирдая цачIун бувсса, хъун бакъасса жужраву бивщуссар ЦIихИл-Абдуллагьлул мадарасса шеърирду. 1978-ку шинал тIурчан, Дагъусттанал луттирду итабакъай идаралул лакрал буккултрачIан биян бувссар «ЩатIив» тIисса цанмалусса шеърирдал жуж. Мунила хьирив итабавкъуссар «Вирхху» тIисса шеърирдал жуж. 1983-ку шинал, драматург хIисаврай, Апанни Къапиевлул цIанийсса лакрал драмтеатрданул цила сахIналий



ккаккан бувссар Хан-Муртазааьлил ва му бакIчисса, хъунмурчIин лакрал вирттаврал кьюкьлул Надир шагьнащалсса талатавриву ккаккан дурсса виричувшиврун хас бувсса «Интикъам» тIисса драма. Мунинин мува театрданул 1979-ку шинал ккаккан бувну бур «Къадар» тIисса драмату. Вай кIивагу драмардугу чивчуну бур хьинну пасихIсса шеърирдал журалий. Укун гьунар бусса чичу, драматург, шаэр ЦIихИл - Абдуллагь захIмат къавхьунма къамул увссар Московливсса Максим Горькил цIанисса литературный институтрал лавайми литературный курсирдавун. Тикку дуклакисса чIумала айивхьуну ур жула миллатрал тарихран хас бувсса «БурцIил къацIливу» тIисса бугьарасса рагъан чичлай. Мунил цалчин-

мур бутIагу бивщуну буссар 1991-ку
 шинал лакку мазрай буккайсса, «Ли-
 тературалул Дагъусттан» тIисса жур-
 налданий. ХIайп, кIилчинмур бутIуха
 зий уна, хар-хавар бакъа ялун бив-
 сса балаллул аьпалувух ишин увну,
 жула миллатрал гьунар бусса, гьар-
 ца чулуха итххявхсса шаэрнацIа,
 драматургнацIа, прозаикнацIа, ххал-
 лилсса инсаннацIа хьунну жува, цала
 оьрмулул ряхцIаллий ххюра шин
 хьуннина. ЧIавами дустал, ванал зун
 цIакуну чивчусса «Мусил кьуртти»
 тIисса лу личIантIиссар лакку маз ду-
 нияллий сагъну буссаксса миллатрал
 литературалул ца авадансса ххазна-
 ну. Укун гьунар бусса чичу унутIий,
 Дагъусттаннал чичултрал правления-

лул тавакъюврайн бувну, ЦIихIил-
 Аьбдуллагь Московлив 1980-ку шинал
 кьамул увсар СССР-данул, уттисса
 Аьрасатнал чичултрал кьюкьлувун.

ЦIихIил-Аьбдуллагь ия циняв чи-
 чултрал дус, дакI-аьмал ххуйсса
 дусшиврул кьадру-кьимат кIулсса,
 хIалимсса, зунттал щаращул щин кун-
 на дакIгу, пикригу марцIсса, уздансса
 лаккучу. Жун, му кIулминнан тачIав
 дакIиниягур кьауккантIисса. Мунан
 ляличIинува ххирая ичIаллил ва ав-
 лахърал хIайвант, лелуххант. Ялун
 кIицI бувсса «Мусил кьуртти» тIисса
 лугу миннун хас бувну бур.

Ялавай бишлай буру му луттира-
 васса «Ссулилт» тIисса хьун бакъасса
 хавар.

*Мирза Давыдов,
 Дагъусттаннал халкъуннал чичу.*



Ца
 тIааьнну
 б и к I а й ч а
 интту кIюрххил,
 зунттал мицIайн гьаз хьу-
 ну, ццихъ-ццихъ тIисса дюхлуй,
 лагмарасса ххуйшиврий зиярат бул-
 лан!

Щюллисса урттуйх риртун дикIай
 дахърасса силул кIялахру, ганийгу —
 пар тIий ятIувххусса бургьил туран.

БикIайча ца буюхлай лелуххантрал
 жура-журасса чIурдугу, рахIавух
 эькинанисса щинал жюржугу, уртту-
 тIутIал тунтсса кьанкьгу.

Ца кьини ттун гьанну ххал хьуна
 ттунма ххирасса ссулилт.

КIяласса магъругу парх-парх рир-
 тун, ссулилт ливхъун най бия ххял-
 лайх лавай. Аьратталсса кьеркьилул
 буслай бия гай нигьачIаврия ххассал
 хьуну най бушиву.

Лакъсса ххяллул мицIлийн лав-
 хъукун, кIай, ссурссурдугу лакъи
 дуккан дурну, ялавай, кьунттавун-
 май буруглай бавцIуна. Кьеркьи тIий
 кьабивкIессания, ссулилт ххяллул



мицІлийсса чарттая
личІи бангу кѣахъун-
ссия.

Нагу, кІай ссал гѣалак
буккан бувну буривав тІий,
кѣунттавун дурламагу дир-
хъуну, уттуивхъура.

ЩихунчІав бахкѣачилай,
зунттал бакІай уртту ва урттул
мархри канай яхъанай бухъур-
чагу, ссулилтрал душмантал чан-
сса бакъар. Ччарча барзу, ччарча
тталак, ччарча ттаркѣа — цавагу
жанавар кІаних тамахІ бакѣасса
кѣабикІай. КІаниллив, душманная
ххассал хъун — чарттаха лархъхъу-
сса ранг, бакІавай лихъан — ди-
рисса ччанну, бакІѣялавай леххан
— кутІасса хъару дакѣа дакъар.

Ва интнил махѣсса зуруй ссу-
лилт, цала наслулулсса буллай,
кІюрххицІун чансса хІаллайсса
дукра дукаан бакѣа, кюрттараѣа кѣа-
бизай. Нину дирзукунгу, ккунукру
кѣабякѣин, кюрттараѣин ссули-бутта
лакѣай.

Дурламалувух уруглай хъунма
хІал кѣавхъуну, ттун хІисав хъуна
кѣунттавух шурушисса цулчІа.

Ссулилтрал гѣалаксса кѣяр-
кѣурданийну бувчІлай бия, цулчІа
кюрттараѣту архну бакѣашиву.
ХІиллакарсса цулкІлунгу ххуйну
кІулну дунуккива гайннул хасият.
Гагу ссулилтрал чІукІа лахъ хѣа-
нахъимур чулухунмай луглай бачай-
ва.

Ца кѣунттучІан цулчІа бивсса чІумал,
лапва лахъ хъуна ссулилтрал вев-гъарай.
ЦулчІагу, ссунтІа тІий, личІлулну буруглан
бивкІуна кѣунттал лагма-ялтту.

Му чІумал ца ссули, гѣазгу хъуну,
«оѣ-ѣ-й-тІ, оѣ-ѣ-й-тІ!» — тІисса леххав-
рищал бивгъуну лавгун, цулкІлуѣа
ца ацІра ххарххул ялавай багъу-
на. ЦулчІа ганичІан ххявхху-
на. Ссулимур, щаву дирсса
кунма, парха тІий, кѣутри
дуллай бунугу, бугъан
кѣабацІлай, вал-

ттуя валттуйн лехлай бия.

Хъирив багълай, ссули цихъхъунма къабирияйхъувкун, гагу къабивтун, цулча зана хъуна, цуппа личлулну буруглай бивксса къунттучлан. Га къунттуйн лахъайхту, цакуну гъаз хъуна, ганиннин къеркъи тий ххяллуйва бавцуну бивкмур ссули. Бивгуну лавгун, хъаттирдугу ларкъуну, риртсса чатларак кунма, ххявххуна душманнал бакрайн. Хар-хавар бакъасса цулчагу, бакрайх ттархь рирщусса кунма, къунттуй ккуру лавгуна.

Кумагран левчуну нанисса на къунттучлан ивсса чумал, къагъ хъусса бакгу куту дуллай, ливхъуна цулча. Бияла бакъа гужну бивщуну лавгсса ссулимур, тити бавкъуну бия. Къювулул паща тисса ганил къеппигу, ятувххуну, абавхъун бия.

Къунттучла, къюллул къатлу бия ссулилтрал кюру. Кюрттаравугу къакъан бувасса, ккунукрал парчригу бянив ливчсса, оърчи - хъахъисса клива оърчи. Чаравгу - къеппив щусса-къавщусса, ацунния ливчусса ккунуку.

Цулклул бакрайн шумур бивкун бия ссули-бутта. Ссули-баварив, къунттуйгу бавцуну, къеркъи тий, унгу-унгуну кюрттарачлан гъан хъусса ттуйнгу дяъвай, ххяххан махъунмай бакъа бия.

Шанма гъантлува, ссулилтрал кюрттарал бакрачлан ци бувкун бузив ххал бан, на цунилгу кликкун гъаз хъуссияв.

Кюрттараву ккунуккирттал макъартту бакъа, цичар къаляркъуна. Ялувсса ххяллуйн лавхъукун, ттун бавуна, ссулилтрал «къюті-къюті» тисса чурду.

На ххал шайхту, мяххи даркъусса чарттал рангирайсса, цала зирангсса оърчал чотлагу хъирив лархуну, ссуилт ххяллавух лавай ливхъун лавгуна.



Илияс Махаммадович 60-ма шын

Ккуллал райондалий-сса Ваччиял шяраватусса Махаммадов Илияс Мяъсудлул арс ниттил увну ур 1953-ку шинал цала буттал шяраву къуллугъчинал кулпатраву. Му цал дуклай ивкIун ур Цуссалаккуйсса аьхъардал мяйра шинал школалий. Му чIумал Залму тIисса мунал ссу буссия му школалий оьрус мазрал дарс дихълай. Аьхъарав мяйра шинал школа бакъа бакъану тIий, Ваччав зана хъуну, лавайсса кьиматирттай 1971-ку шинал ацIва классгу къуртал бувну, захIматрал ххуллийн агъну ур. ОьрчIнива музыкалул чулухунай итххавхсса, ххуйну мандолина, скрипка, акардион бищайсса жагъил зун ивкIун ур райондалул культуралул идаралий автоклубрал хъунаману. КIира шинай му къуллугърай зийгу ивкIун, лавгун ур цала чIунархIал жагъилтуращал Аьрасатнал аьралуннаву къуллугъ бан. Му цайва билаятрал бивхъусса буржгу ххаллилну биттур бувну зана хъусса Илияс, 1975-ку шинал



марцI ххювардай экзаменнугу дуллуну, цала дакIнин лавсъсса пишалул заллу хъунсса къасттирай дуклан увххун ур ХIукуматрал Дагъусттаннал медицинский институтравун. Му институтгу 1981-ку шинал лавайсса кьиматирттай къуртал бувну, цала хIакиннал пишалий зий ивкIун ур аьрасатнал Тамбов тIисса шагърулий, цал укунасса хIакинну,

яла азарханалул хъунама хІакинну. Тамансса шиннар-дий микку зий, муная хъуну ур мѣйжаннугусса цала пишалул магъиресса усттар. Чил кІанттурдай тиккусса халкъуннан, цащала зузиминнан цуксса бусравну унугу, Илияс зана хъуну ур, муданна цала дакІ кІункІу тІисса Дагъусттаннайн. Ванал дуккан дурну дур чІярусса, захІма-захІматсса азардал хъирив лаявуртту дурну, ми азарду хъин дайсса къяйда (методика). Му къяйда ишла дуллай, цІана зийгу ур Дагъусттаннал медцентрданий хІакинну.

Илияс ур гъарца чулуха итххявхсса, дуллалисса даву цила кІанттайн дуртун дайсса, лакку мазгу, оьрус мазгу ххуйну кІулсса, ми мазру, цавурасса магъиршиву, пагъму-гъунарду ялун личин бан ишла буллалисса инсан. Му ур ххаллилсса шаэр, мунал авадансса мяъна - пикрилул шеърирду оьрчІангу, хъуни-ми буккултрангу хас бувсса, жула лакрал буккултравух ппив хъанан байбивхъуну бур 1980-ку шиннардийва. Ми шеърирду цачІун бувну, итабавкъуну бур «ЧІумул лишанну» тІисса бугъарасса жуж. Мува жуж, цала таржумагу бувну, итабавкъуну бур оьрус мазрайгу. Вайгу, цайми шеърирдугу личІи-личІисса шиннардий бивщуну бур лакку

мазрай итабакъайсса циняв кказитирттай ва литература-лул журналлай. Ми шеърирду ванал цала ляхъан дурсса макъаннай бивхъуну, лакрал яла гъунар буми балайчитурал личІи - личІисса концертирттай учай. Ттун ттуна Ильяс лащай чІявусса мюрци щаращая цачІун хъусса, караматсса жюржулул макъангу дурцуну, зунттал рахІавух экъи нанисса чІара ратІниха.

ЧІавами дустал, на Ильяс МахІаммадовлуя зухъ лахъи-ну бусаврину учин ччай бур: захІматралли гъарца инсаннавусса гъунарду лухччинува цакуну ялун ливчусса щаращив кунма, дунияллийн хІасул байссача, хІарачатбуваражула миллатрал хІакъинуссагу, ялун бучІантІимургу тарих хъиннува авадан бан, зулазула захІматрайну зувувасса пагъму-гъунарду ялун личин буллай.

ЦІана тІурча, барча уллай жула цІанихсса лаккучу, Аьрасатнал чичултрал союзрал член МахІаммадов Илияс цала оьрмулул ряхцІалла шин шаврищал, чІаучинну ванан лахъисса, цІуллу сагъсса оьрму, къаламрахъхъун духкъъалагайсса каши.

*Мирза Давыдов,
Дагъусттаннал халкъуннал
чичу.*

На зунтталчувра

Ттул чаннасса пикри – бургъил тIинттаяр,
 Ва марцIсса ттул дакIгу – ливцI щаращайр,
 Анаварсса буци – чявхъа гъарайр,
 Ттул илкиншивугу – зунттал барзуяр.

Хъазамраву къюкIгу – асландалуяр,
 Адав, яхI, намусгу – ттул миллатрайр.
 На ура зунтталчув, занч мютIи байсса,
 Дуснал хIурмат бусса, душман ххит айсса.

Къаччива къадаргу цамур ванияр,
 Цу уссар чумартсса зунтталчувнаяр;
 Къаччива аьрцигу цамур ванияр,
 Ци дуссар бюхттулсса вай ттул зунттаяр!

На зуйнура
 Хъунзгга

Инсанну яхъу

Ххяхха бургъил тIинттал
 Мусил рангирай
 Дур накъичру дихълай
 Зунттал сиппатрай

Щала тIабиаьтрал
 Авур ярг дуллай,
 Бургъил тIинттал пилчри
 Сураг бур дихълай.

Инсанну лявхъурав –
 Инсанну яхъу,
 Инсан тIисса цIанин
 Шайссаксса лайкъ хъу.

Нитти-буттан арс хъу,
 Арсанан бутта хъу,
 Дустурангу дус хъу,
 ЯхI бусса чув хъу.

На гуркку давияв шала дунял

Аьтисса чивитул
Клану гуркку тий,
Нину дур балай тий
Щарашул чуний

На гуркку давияв
Дунял щала,
Балайгу чивияв
Шайкун ттущава.
Так аькьатуншиврул
Оьрчуру мюрсисса,
Тяхъану гьаншиврул
Оьрму оьрчинийсса.



Накьиресса тта

Ххявххун ца барцI,
Увкунни кьацI,
Вия ливчуни
БакI, щикI.
Агь, пакьир!

Ппал дуркьунни,
КIачIа бунни,
Цуппа бяхълай,
Заллу кайпрай.
Агь, пакьир!

Сагъну ливчIмур, –
ТалихI бумур,
Мугу – цахъи
ХIаллайсса.
Агь, пакьир!

Вий ца цикIуй
Аьй дакъассар,
ЦукункIуй
Бунагь бакъассар.
Вил алши бакъашиву –
Так ина тта бушивур.
Агь, пакьир!

Тіащи

(балай)

Хъуссарав дус цалагу
Хъусрациял машилий,
Ивзуссарав цалагу
Ина къавтІун тіащилий.

Припев:

Цалагу хъуссарав
Хъусрал машилий,
Буси, ивзуссарав
КъавтІун тіащилий?..

Бавссарив балабантрал
ЧІурду банд лаган айсса,
Алжаннавусса булбул
Хханссар балай тіутІисса.
(припев)

Щюллул дазуй Хъусраци
Бур макъаннал щаращи,
Къакуну хъуни-мюрщи,
Циняннал руцай тіащи.

(припев)

ЦІуллу баннав Хъусраци,
Бюхъаннав Хъусрал нувщи,
Дуну личІаннав каши,
Руцлай личІаннав тіащи.
(припев)



Къанчуллulu, кюрттарай
Ххал хъуна ччитун читІу,
Ччитул увкуна ца «мяв»,
Ххавххуна читІуйн ччиту.

ЧитІул хъару тіиртІуна,
Гъаваллавун гъаз хъуна,
КъакІулхъунссия ччитун,
Леххан кІулшиву читІун.

НА МЯКЪНУ УРА

Ура мякъну гъаксса
Зунттал щарацах,
Арцуну партисса
Дяркъусса щинах,
ХъачІниха буккайсса
КІа зунзул чаннах,
Барзунттал бакІайсса
КІяла марххалттах,
Гъаннарах дирхъусса
Щавщирдал хІаллах,
Сундарах ппив хъусса
Къакъунтрал чІурдах,
КІай зунттал ардайсса
Ранг-рангсса тІутІах,
Ттула дакІнил ларсъсса
Ххира банавшах,
НякІсавний пахъ дагъсса
КІяла ттуруллах,
Ххирасса миллатрах,
Буттал аьрщарах!

НАЙ ва ЗИМИЗ

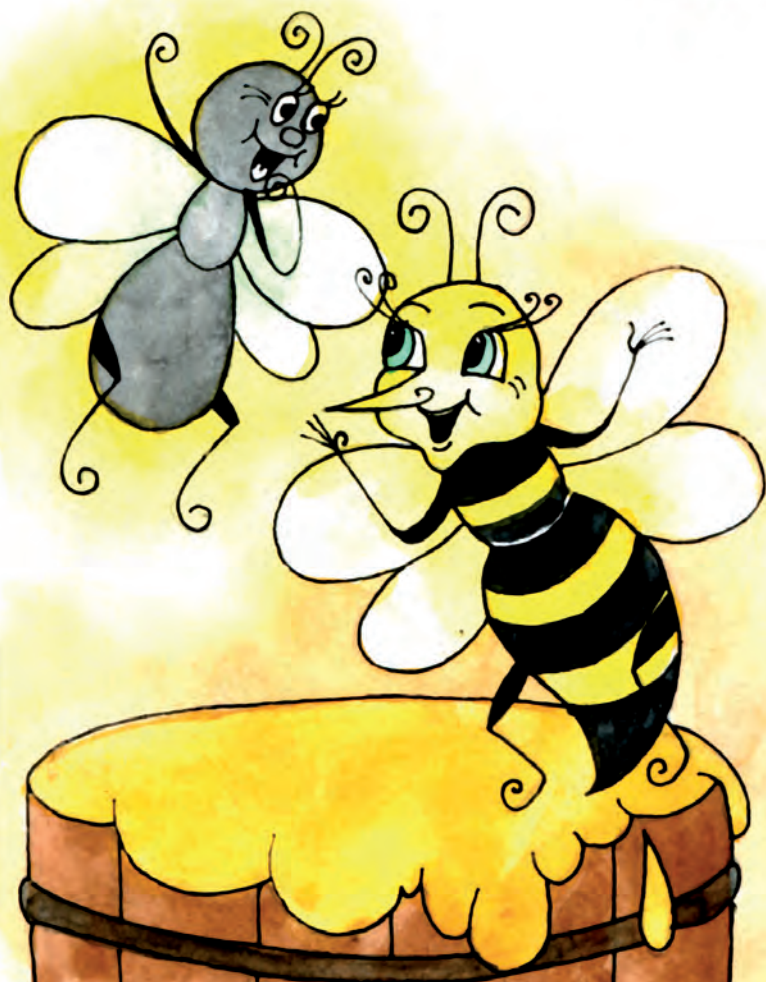
БивкІун бур, къабивкІун бур,
Най ва зимиз бивкІун бур,
Зимиз «зев» тІий, найращал
Ччалли бувккун бивкІун бур

«Зев, зев» тІий лехлай найрду
Нарза ласлай бивкІун бур.
«Зев-зев» тІий чІун ларгун дур,
Найрал ницІ дуллуну дур

«Зев, зев» тІийнма лехлайсса
Зимизран бувчІуну бур,
Ца «зевлуву» бачІвасса
ЩинкІуй мюнпат бакъасса,

ХІайран хъуну ливчІун бур
Зимиз найрай ницІ дайсса,
Заннайн сситтуй бивкІун бур
Га, цуппа ляхъан бувсса.

Ва магълуву чІивисса,
Мяъна дуссар хъуннасса,
Му инава лаласи,
Яла, цайминнахъ буси!



БахIав ххуллу цIурттaчIан

Расул ХIамзатовлун

Агъ, бугъав вила кIану
Къурукъирттал кьукълуву.
Ссавнийх левххун нанисса
Гьухъалданул дяниву?

Къариртссарив дуниял,
Дунияллул шаэрнал,
Бюхттулсса зунттал чувнал,
Пахрулул Дагъусттаннал?!

БахIав ххуллу цIурттaчIан
Бизайхтува маркIачIан,
Лахъния чани буллан
Аьрщарай ливчIуминнан?

Экъи гъантIиссар щинну,
Арх дуккантIиссар шинну,
Амма вил цIа абадлий
ЛичIантIиссар дунъяллий.

БивкIиссар, буссар чIявусса
Чичулт жура-журасса:
Лагъсса, лахъсса, дянивсса,
Шаэрда тIий вев тIисса.

Гайннавах ЦIадатусса
Уссар Расул цIа дансса,
Цуку куна ссавнийсса,
ЛяличIину пар тIисса.



ЛЕЗГИНКА

(Балай-къавтІаву)

Лагма лаги мухлукъат,
Циняннал рищара хъат,
Гюргу тІи банну ссувхІат
Ччаннан бикІанссар лазат.

Припев:

Агъ, лезгинкай, лезгинкай,
Анавар цІарал къувтІий,
Жул ччанну цивппа бикІай
Паргалну вихун къавтІий...

Зюннаврал зяр-зяр лахъри,
ДачІулул дяр-дяр лахъри,
Миннуярдагу лахъри
Зунттал минардай къатри.

Припев:

Агъ, лезгинкай, лезгинкай,
Анавар цІарал къувтІий,
Жул ччанну цивппа бикІай
Паргалну вихун къавтІий.

Зунттал мицІай – ттуруллив.
Муруллал мицІай – бархху.
Буси, дус, вингу кІуллив
Жун кунна дуван чархху?

Припев:

Агъ, лезгинкай, лезгинкай,
Анавар цІарал къувтІий,
Жул ччанну цивппа бикІай
Паргалну вихун къавтІий.



Маймун

Дулай увинтру, энчІру,
Хъяхъи бай ганил оърчІру.

Кулу

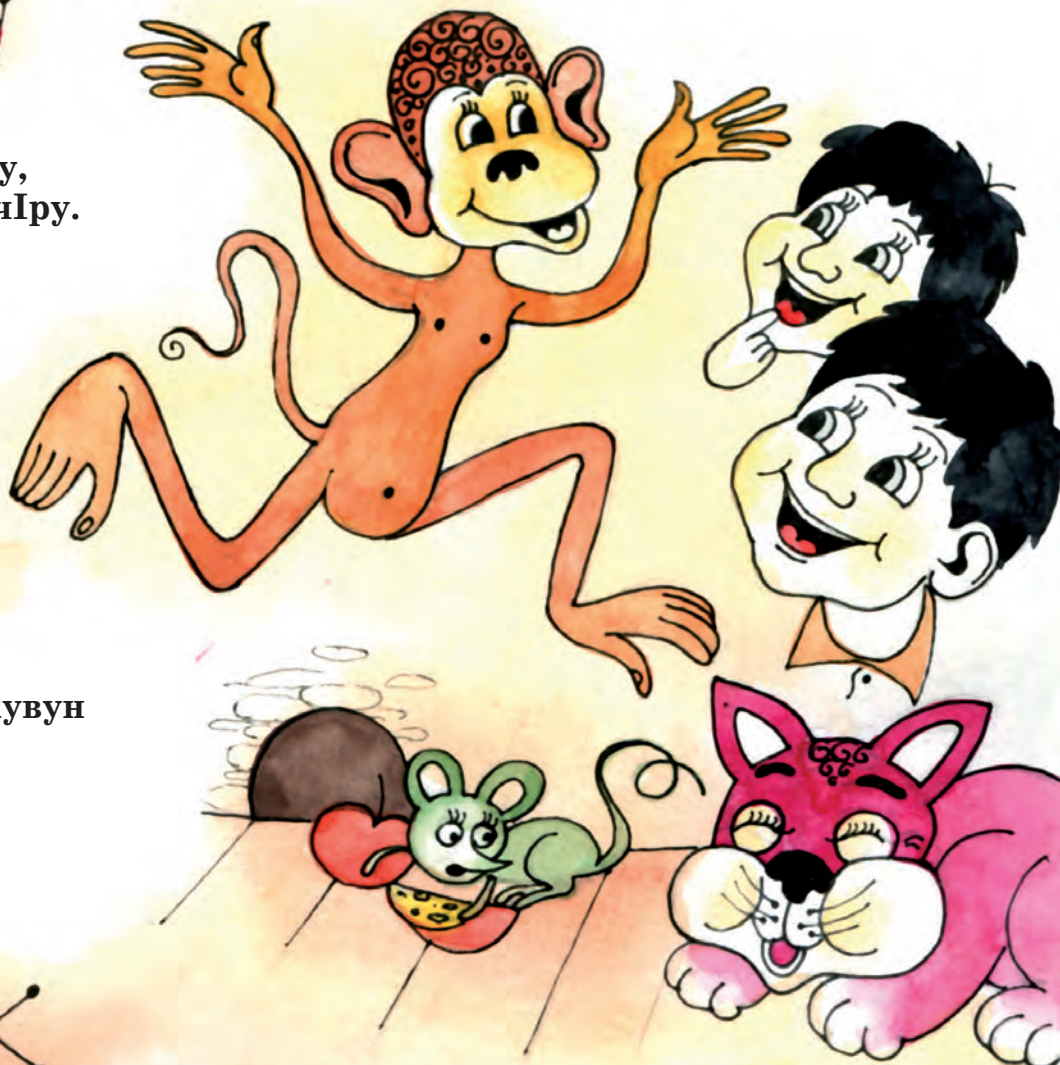
Ххилай буссар нуххувун
къуркъу данмур,
Шанай буна ччиту
дурцуну «мур-мур».

Мичак

Зев-зев тІий, лагма лехлай бур оьхІачІу,
Щил-бунугу цуппа буваннин гъюнчІу.

Базу

Хъару аьнакІуйгу дур,
Гъава баймур барзу бур.



Зунтавунсга аҗххи

Ванияр цаппара шиннардил хъхьичІ ттул аьрххи багъуна Ахъу-шиял райондалувун духлахисса Цалякъаннал шыравун. Ттул экскурсоводталнугу хъуна му шырава-тусса, цІана МахІачкъалалив ялапар хъанахъисса КъурбанмахІаммадов КъурбанмахІаммад, мунана мачча-сса Файзуллагъ ва чІавасса жагъил Шихамир. На кІа шыравун хъхьичІа хъхьичІгъав наниссагу.

Оьрмулул хъуниминнал мюрщи-миннахъ буслай, ирсирая-ирсирайн нанисса тарих бивчІан къабюхъай-ссар. Бюхъай чІярусса шинну дяних дагъну, тамансса хъама бивтесса зад-ругу бикІан, амма на дакІ дарцІуну ура, гъарца зад хъамабитан бан къа-бюхъайшиврий. ХъхьичІара аьлим-турал дурсса чичрурдаву ттун хъуна даркъунни укунсса чичрурду:

«Дагъусттаннал цайми миллатир-ттал дянив оьрмул оьрмулухун яла-пар хъанай бур лакрал миллатраясса ацІра шыраваллал агъалий. Вайнна вайгу: Цалякъан, Уручул, Бархъал, Хъюл, Щадун, Бурши-Макъал, Дю-къул, Ялув ЧІатІлухъи, Шали. Вай шы-раваллал цІардуца Цалякъанналсса, Шалиллалсса, Бархъаллалсса, Ялув ЧІатІлухъиялсса личІаннин, тарих-раву ишла хъуну дур 1596 - 1597-ку шиннардий. Махъми шыраваллал цІардугу хъуна дакълай дур 1772-ку шиналсса чичрурдаву. Шиккува на ура ттухъхъунма нава суал буллай, ца хъатуксса Дюкъуллал шыравал-лил гъану кІаксса хъуннасса Бар-хъаллалссануяр хъхьичІрив бивзун бивкІсса?» – тІий. Шыраваллилгу, халкъунналгу багъу-бизу хІисавравун ласурча, ялув цІарду кІицІ дурсса шы-



раваллаву цимийрагу ттуршрахъул шиннардил хъхъичІра хІасул хъусса духъунссар учинссар Бархъаллалмур шяравалу. Мунила чІаравсса ЦІалякъанналмур шяравалугу мукссара махъ хІасул къархъухъунссия. НурмахІаммадлул арсенал арс Шихамирдул, цала ЦІалякъаннал шяравусса хІатталлив лявкъусса хъхъичІавасса кІялазуруйсса чичрулулгу нава бусласимур, ттула пикри мыйжан буллалисса ххай ура. Мува му пикри тІайла буллай бур ЦІалякъаннал шяраваллил дянивсса бакІуй бувну бивкІсса къалалул ца чарий дурну диркІсса чичрулулгу.

КІа къала бувссар тІий бур МухІаммад тІисса адаминал. Бувнугу бур тІий чивчуну бур 1734-1735-ку шиннардий, мигу диркІун дур лак-

рал хан — Сурхай хъуншиву дуллай ивкІсса шинну. Ахир, шяраву цавагу къатта бакъа буна, къаларду буллан щин аъркинну бивкІссар? ХъхъичІа заманнайния къала ххуйшиврун, пахрулункъабайхъунссия. ЧІиви-хъунсса къала къабувсса шяравалу Дагъусттаннал зунттаву дурарагу диркІун дакъар. Ми цивппагу байсса бивкІун бур ялун ххяххан нанисса душмантураясса мюхчаншиврун, къалалул бакІрай къувтІи бивчуну, леххаву дуртун, талатаврийн чиваркІ хІадур бан. Ххювагу, ацІвагу къатта бусса шяраву цикссава талаталт бикІанссия? Юх, яла-ялагу ттуву ца тІайласса, щак-щук бакъасса пикри хІасул хъанай бур. ЦІалякъаннал тарих къалалул чарий дурсса чичрулийссаннуяр хъинну хъхъичІавасса бур.



Ярунних ЛухІи зунттул бавш бувгъуну, Бархъаллал чулухунай ачирча, хъуна дакълай дур личІи-личІисса цІарду дусса, ку лагъсса, ку лахъсса зунттал хъачІ-бакІру. Амма цимил ургарчангу, ярумий Къабардал ЦІукІ тІимур зунттуй мадарасса хІаллай аглан хъанай бур. Майравалу тІурчан цинна дирзсса цІаниха лавхъхъусса кІану бур. Яла-яла итталун дагълай дур иттацІани тІисса яхънил ва Къабарда ЦІукІлил дянихсса къакъа. Га къакъалул дайдихъугу дурну дур лахъисса, гъартасса, лахъсса нуххул. ЦІанакул гиву батІатІул дакъа-сса ххячара чІилмултрал мина дурну дур. Нуххул чІиртту тасса-тарив пуркІурал лухІи лаган бувсса хханссар. Гивусса цимурцаннул хІисав ларсманан, гиву аьвзал заманнай инсантал ялапар хъанай бивкІсса кунмасса щак багълай бур. Мугу духъунссия



халкъуннан къатри дуван лахъхъининсса, ххяллалу, нуххаву ялапар хъанахъисса чІун.

Га нуххул хъхъичІ, чансса яларайну дур мадарасса къан. Га къангу ттун та заманнай бан-битанмунил маслихІат бан халкъ батІайсса, талатавурттайнсса хІадуршиннадайсса, ккурчІа кунмасса кІанттуха лахълай бур. Гъамин кІа къанияту ялавай бувчІун нанини, чарттал ххюлувату гъаз бувну, ца лухІисса, адаминал канийсса кІиссурал лагрулийсса, лахъину мицІ бивкІсса чару ттул хъхъичІун бувгъуна Шихамирдул.

— Вил пикрилий ва ци духъунссар? — цІувххуна ганал ттухъ.

— ДакІний бур нава чІивиний оърчІал миннуйн чІелмултрайн ритулт учайсса бивкІшиву, — куна, на пикрилувун агъшиву хІисав хъуну КъурбанмахІаммадлул.

— Мукунсса задру ва къакъалувувинна ччиссаксса лѣкѣнтѣссар, хѣлала увххуна Файзуллагъ. — Чѣвхѣагъарал ларчѣукун, ва къакъалувух хѣуннасса нех дачай. Гъарал къадагъукун, къунттава, ххюлува щинал ххилтѣ дурну, ялун личин дурну, миннул ва къакъа лухѣи лаган дурну дикѣай. Къакѣулли ттун ми къурталлагу къашайссарив. Му цуппагу чару бакъар, цила бикѣайкунсса нувчѣа-чару бур.

— Ласича, ккаккан дува мунива цѣурду личайшиву, — куну, Къурбанмахѣаммадлул жиплива дуркун, Файзуллагълухъхѣун чѣила дулуна. Ганалгу цѣучи рищайсса кунна, чарийх чѣила рирщуна. Гацѣана чарияту цѣарал пиягъирттал пурх куна.

— Вай чѣатѣаракѣирттал мицѣру бур, чѣалай бурич саргъунну мицѣ

бучѣан бувну? — ттуламур пикри бусав на гайннахъ. — Бюхѣай вайнух дикѣума духѣайсса диркѣун дикѣангу. Кѣа нуххул хъхъичѣсса къанивгу вай хѣадур байсса къуш бухъунссия. Иширах бургарча, зул шикку чѣатѣаракѣирттач дѣѣвирду байсса, авлий буккайсса заманнайвасса агъали ялапар хъанай бивкѣун бур. Та зул шѣравалугу тикку даннин, цимирагу кѣанттурдач дурну духъунссия. Ми шѣраваллурду диркѣсса кѣанттурду лѣкѣирчанѣя, кѣул бан бюхѣантѣисса зулмур шѣраваллил тарихгу балжину. Чѣалачѣиссаксса тарих лапва хъхъичѣавасса бивкѣун бур.

— Ва Арцул нуххуву хъинну чѣявусса хъхъирулт бикѣайссия, — тѣий, буслан бикѣай оърмулул бугъарами, цѣанарив шикку ми ххалвагу къашай. Шѣраватува ливхъун лавгун бур, ссайн ххавхссарив къакѣулли, — Къурбанмахѣаммад лагмава урувгуна. — Чувчѣав, аьщунмагу цавагу чѣалай бакъассар.

— Му мукссава бувчѣин захѣматсса ссигъа бакъар, — куссия на, гикку хъхъиручан шаврил савав бусан чѣай. — Ва зул шѣраваллил лагма-ялтту хъхъичѣара чѣярусса хъуру диркѣун дур бакѣлахъиялул дугъайсса. Бакѣлахъия авадансса кѣанттач гъарзасса лелуххантгу бикѣайссар, сурду къалмул бувцѣусса къатраву кѣуллигур чѣявусса бикѣайсса. Утти тѣурча зул шивах къалмул дургъусса хъунил парчавагу чѣалай бакъар. Гайннухлугу нацѣу къур, нувщи бувгъуну бур. Хъхъирултрал ми аьрщарава ххилтѣ къадулланссархха. Так хѣайп тѣий ура, ваксса бакѣлахъиялуцѣун даркъусса аьрщи, гъартасса къурду хан аьрщарахъхъун гъан бан. Гилах къаннай тѣурча, къунналул ва сина аьрщарал авлахърал цѣаний миллатру бур, жулли-жулли тѣий, куннащал-ку къалмакъаллай.



(Хъиричмур журналданийгу бикѣантѣиссар.)

Жул

почта

Гьарца кьини тӀиссакссагу, «Чавалачиндалул» редакциялийн бучӀай личӀи-личӀисса кӀанттурдаяту дуклаки оьрчӀал чивчусса чагъарду. Ми бур чичлай цала дустурая, цала лагма-ялтту хъанахъиминнуя, нитти-буттая, му-аьллимтурая. Цала ляхъан бувсса шеърирду, хъуни бакъасса хаварду гъан бай жул редакциялийн. Жу ми чара бакъа бищайссар «Чавалачинналий». Вана уттигъаннугу укунсса чагъар чивчуну бия ЦӀуссалаккуйсса гимназия-лул дуклаки оьрчӀал.

«Ххирасса «Чавалачин»! ХӀурмат бусса «Чавалачин» журналданул зу-залт, жун хъинну ххуй бизай оьрчӀан цӀа куну итабакълакьисса ва журнал. Мунияту гьарца шинал «Чавалачин» гимназиялийн бучӀан бару. Му жур-налданул жун кумаг бай жула ниттил маз ххуйну лахъхъин. Му бакъассагу, «Чавалачин» ишла бару ниттил мазрал дарсирдай. Ваний бувксса лакрал халкъуннал магъри, чичултрал шеърирду, хаварду жу буккару жула амуда-дахъахъ, ттаттахъахъ. Мунияту ва журналданух ялугълай бикӀару жучӀанма лавсун бучӀаннин. Ялагу «Чавалачинналул» жу гъираравун бивчунну жувагу шеърирду ляхъан буллан. Махъ ппурттуву жува чивчусса вай назмурду тӀайла дуклай буру «Чавалачиндалул» редакциялийн. Вай журналданий бищурча, жу хъинну ххари хъунссару, вания тинмайгу чичлансса гъирагу багъанссар. Шиккува кӀицӀ бан, жун лакку маз цила багъайкун лахъхъиншиврул, хъун-масса хӀарачат бай ниттил мазрал дарс дишайсса муаьллим Сайпуллаева СалихӀат МахӀаммадовнал».



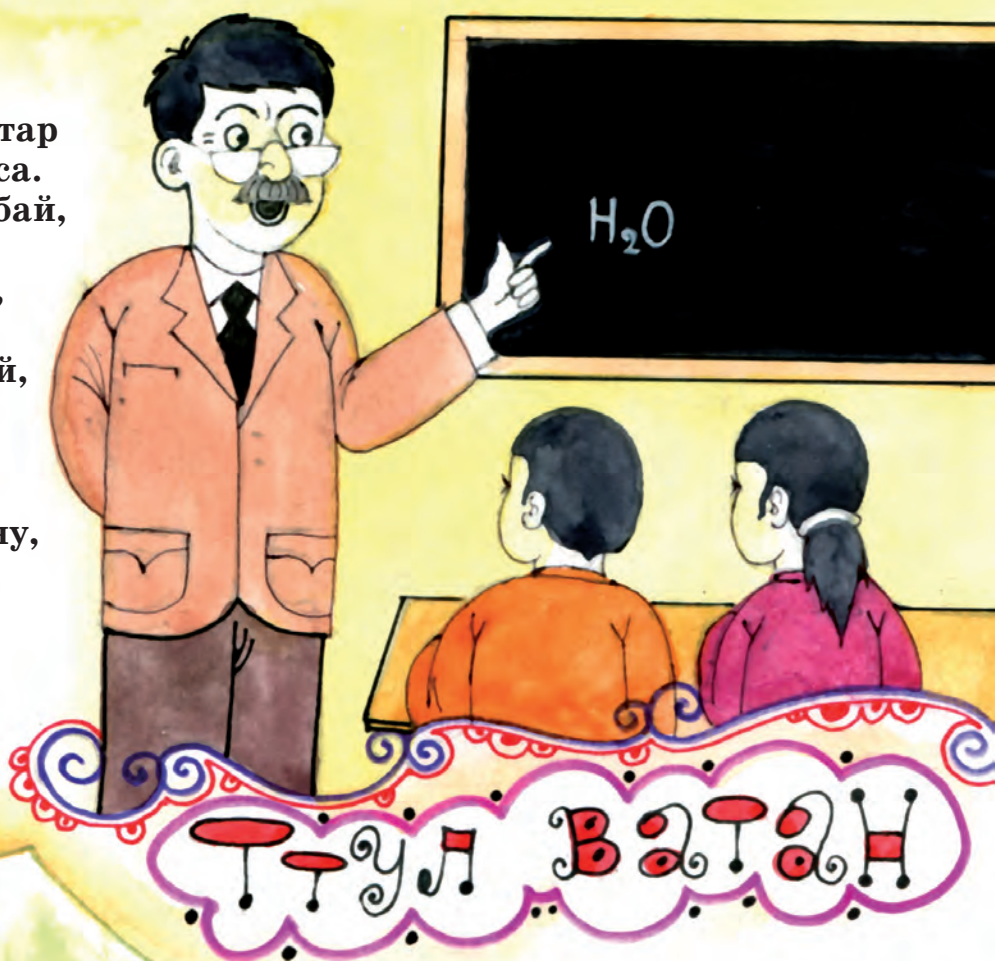
Жул чӀава шаэртал, зул тавакъюв ххарину биттур буллай, бишлай буру зу «Чавалачин» журналданийн тӀайла бувксса цаппара шеърирду. ХӀарачат банну махъмигу хъириври номердай итабакъин.

«Чавалачинналул» редакция

Ттул

ГИМНАЗИЯ

Ва жул кІилчинмур кѣаттар
Буттал кѣатлул хѣиривсса.
Шикку жун за лахѣхѣин бай,
Шикку жу хѣуни шару.
НахІури жун ниттил маз,
Ниттил балай кунмасса.
Ххуйсса кѣиматру ласлай,
Нину, ппу ххари банну,
Элмулул куртІнивату
Лайкѣмур язи бугѣанну,
Дуклай гѣан дурсса шинну,
РатІух гѣан кѣадуванну.



Щюллисса зунттурду
Ссурулун бивсса,
Зунттай ччиккул тІутІив
Хѣхѣемал дурцІусса,
Щаращал жюр-жюргу
Лагмава баллай,
Бура вия шадну,
Ттул аѣзиз Ватан.
ВацІригу, ратІругу,
Нехру, авлахѣру,
Гѣараллу ва занчру,
Щюллисса кѣурду,
Гайннуй ххяхлахисса
ЛачІа ва нувци.
Вана ттул Ватангу,
Шяравалугу.
Ттул буттал кѣаттагу,
Бюхттул хІавивгу
ЧІалай бур архния.
Вайннуяр бюхттул хѣу,
Ттул аѣзиз Ватан.

ХІусманова Шакират ЦІуссалакрал гимназия, 6 класс.

ИИТТИХЪ

Ина ттухъ «ххирай» чара,
НахІуну ссихІ дуккара,
Вилва карав бувцуну
Гъали-чали бувара.
Нажагъ на инжит хъурча
Ина ттул хІакин шара,
Дадай, тти на ци бави
Вил захІмат куклу хъунсса?
Ттуятура рязийну
Ина ххари дувансса?
Дунияллий дуцири
Циняр ххаришивуртту,
Цинярда ххуйшивуртту
Вин хас дуван ччивахха.

*ХІусманова ПатІимат
ЦІуссалакрал гимназия,
6 класс.*



ИИТ

ДуркІунни инт іюллісса,
Ларгунни кІи кІяласса,
Бувккунни баргъ гъелисса,
Бавссунни микІ къянкъасса.

Гъарал лачІлан диркІунни,
Ларгунни нехру экъи,
Багъру іюлли хъанай бур,
Хъюву тІутІив ххяхлай дур.

Интнияр ххуйсса цичІар
Дуссарив дунияллий?

*Неъматова Луиза
ЦІуссалакрал гимназия,
5^о класс.*



УЧИТЕЛЬ ТУРАХЪ

Жул даКІниву лавхъсса
Чирахъру зуру,
Жул бакІраву зузи
Акълугу зуру.
Элмурдал бувцІусса
Ххазина зуру.
Уздансса ххулувун
Жу тІайла бувну,
Къуллугърал заллукъру
Зури бантІисса.
КІулшиврул кІуллигу
Жухъхъун дуллуну,
ТалихІсса оърмулийн
Жу нани бувсса,
Бюхттулсса ссавруннай
ЦІурттинияргу
Чаннану гъаннавча
Зул бусса оърму.
Ххуйсса ялун биллай,
Шиннугу гъаннав,
ОърчІал ххари булла
Оърмугу гъаннав.

*Мирзаева ПатІимат
ЦІуссалакрал гимназия,
6 класс.*





Кіюрххила хъу ттихІин нанисса ниттил, хъуна-хъунама оърчІгу ухъукун, Азанахъхъун шанма гъивч буллуну бур:

– Вай гъивчру зуйхва шамуннайхвагу бачІи, инавагу дарсирайн чІал машара. КІункІурдуву дикІ хІаласса шагънал хъюрурал накъ дуссар, тайгу хІачІияра. Инава дарсирайн ачиннин ссий ва уссий дюъ диша, къатлуву думур гъури къадуллай, инава учІаннин ларзулу, хІаятраву тІуркІу тІутІи куну.

Азанай укунсса дюъгу дирхъуну, нину даврийн ларгуна. Хъунма хІал къалавгун, Азана шко- лалийн ачин хІадур хъанан ивкІуна. Муниннин шанурдаятугу бизан бувну, лажин-кагу шюшин бувну, уссу ва ссу ссупралух щябивтуна.

Кіюрххилсса дуркуну махъ, ниттил цахъ- ва увкумургу уссихъ ва ссихъгу бувсун, Аза- на гъивчру бачІлан ивкІуна:

– Хъуна-хъунама на ухъукун, ва хъунмур гъивч ттунма, ванияр чансса хъунмур Асадун, ванияргу цахъис чІивимур, чІанма чІавамур бунутІий Сакинатлун...

Гассят, Асадул канихъсса гъивчухгу буруглай, Сакинатлул яру мукъал бувцІуна.

– Ссувай, вин цивхъур, ми ци макъри? – цІувххуна Азанал аъжаивгу хъуну.

– Цигу хъунни, зунма хъуни-хъуними гъивчру лавсун, ттун яла чІивимур буллунни, – аьтІи макъанналувух жаваб дуллауна Сакинатлул.

– Ина жуяр чІивимурдахха, жу хъуними бунутІий, хъуними гъивчру жунни багъайсса, – куну, Асадул цала гъивчуйн къацІ куна.

– Ттунгу зу кунма хъунма хъун ччай бурча, ттун хъунмур гъивч булара, хъуними задру зунна канай, чІирими ттун дулларча, нания укун чІивинма личІанссара.

– АьматІра, ссувай, – куна Азанал, пишгу куну, – вин муксса ччай бухъурча хъунма хъун, на ттула гъивч вищал баххана баннахха, так ина ччяни хъунма- хъу, къатта башай хъу, тІахІни-кІичІу шюшай хъу, му бакъарив ттул мурад, ниттил бигардал гъиву ттуяту вийнна ласаву.

Ххари хъусса Сакинатлул, хъунма-хъунмур гъивчуйн чІивисса къацІ куна.

Ккузана́л чІина-чІивима у́ссу СалихІ хьхьичІа-хьхьичІ цалчинмур клас-сравун дуклан лавгуна. ХьхьичІ ппурттув Ккузана́л кагу дургьуну, ххарину лагайва школалийн. Укун занай хьуна ххюва гьантта. Ряххулчинмур кьини СалихІлул куна:

- На школалийн занантІий акъара.
- Циван? – махІаттал хьуна Ккузана.

– Гъассар, занайна икІавав? Тава та класс, тава та муаьллим душ, тайва тай суаллу. Бизарда. Классраву ттуплий буккан, тІуркІутІунмагу къабитару та обсса муаьллим душнил. Утти ттухлу та цуппа заназуча дарсирайнгу. Та-нин ца цичІавгу къакІулли. ЖуцІа цинма зат лахьхьиншиврул, жухь цІухлан бикІай: «КІиннийн кІива бивчукун, цими шайссар? Мукъра гьивхь кІиннайх дачІирча, ца-цаннан ци-цими дияйссар?» Циванни ми дачІлан? Мукърагу гьивхь ттунна къахьиннив?

ЧІяруну цІу-цІусса яннарду лахлахисса Шамил аьжаив ивзун, цал дарси-раяту архІал най буна, Ккузана́л ганахь цІувххуну бур:

- Шамил, вил мямма чув, цуну зий уссар?
- Ттул мямма хьунасса къуллугъ-чири, – жаваб дуллуну дур пахрулий Шамиллул. – Жула щала районна-лул дуки-хІачІиялул складрал хьу-наману зий уссар.
- Мугу хьина, – хІиллалайсса пиш куну бур Ккузана́л. – Нину цучири?
- Ттул дада ца хьунмасса ресторан-налувусса дукра дувултрал хьунмурди. Щайх-повар учайссар.
- Хьунма хьунмур ссу?
- Хьунмур ссу оьрмулул бугъара хьуминнан, цІуцІаврил бувгьумин-нан пенсия бишай комиссиялул хьунмурди.
- У́ссу?
- У́ссу – милицари. Ххуллурдай авцІуну машинартту бацІан бувуну зий уссар.
- Муна винма неъмат, – чайва тІар, лахьсса хьяхъавугу дурну Ккузана́л. – Ярч, Шамил, зулщал-ва кулпатравуминия ницІал къал-луву гьузуйсса къулччакІулли бивкІун бур.



Идрис Давыдов

СЕНІРІАЛ ЛЭЖИН

НицІаву шавхъун
НацІу къашай,
Нагъливу шавхъун
Агъу къашай,
Шанма гъантлий
Шахъларчангу,
Цахъисвагу къабалдайсса,
Ккурккисса зад,
Ци ссигъар?



Кару дакъар,
Ччанну бакъар,
Иттав чаннал
ЧитІ бакъар.
Аммарив
Хъунмасса къапу
ТитІай хъинну
Бигъану.



Ца буттал кІия арс ур,
КІиягу ца лавхъхъусса бур.
Ца хъхъичІ ачай, цагу махъ,
АрхІал уттугу бишай,
АрхІал лавайгу бизай.
Цаннал цаннангу тачІав
Къаччан бикІан къабувай,
Ца куцсса яннагу лаххай.



ХІиссилттацал занай бура,
Так гъавккуртту къабукара,
Цушуцал занай бура
ТачІав хъю къадашара,
Амма ттула хъирттайх ларххун
ЧІюйлий ччимур дишара.

Ца кюрттараву
РяхцІала уессу,
Цинявппагу буссар
Чурххал архІалсса.
Миннаясса
Кумаг-кагу
Гьарцаннан бур
Аьркинну.
Аьркин дакъа
Ишла дарча,
Мугъаятшиву къадарча,
Бала бувайсса хъунмасса.

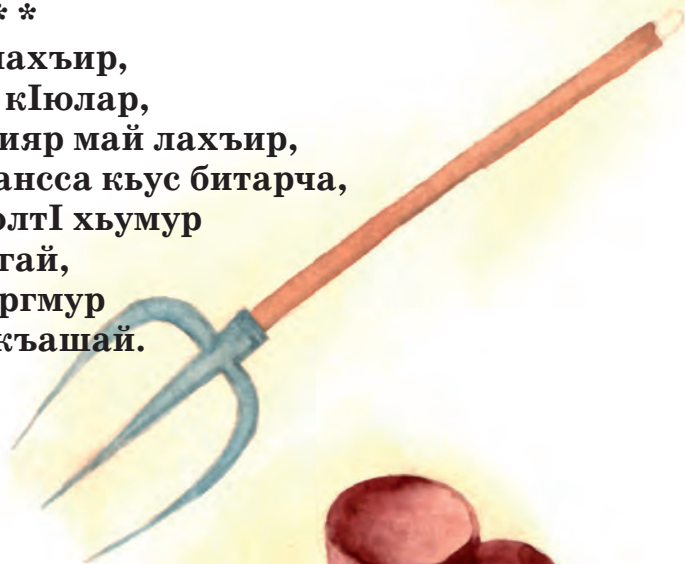
Ца магъулу,
Ца къатлуву
Яхъанай бур,
Куннихун ку къабахчилай
Азарвахъул лелуххант,
Гайннал дянив
Низамгу дур
Лап цІакъсса.
Гай кунма захІмат бувайсса,
ЗахІматрал
Бусрав бувайсса
Дакъахъунсса гъич цичІар.

Дарзинал цанма
Лахъисса, хъинсса
РахІу бувну бур,
РахІулуву ххалаххив
Хъама бивтун бур.
Так ххалаххив рахІу лавхсса
Залуннайн,
Я ялун бувтний,
Лув бувтний,
Ягу уттуивхъуний
ЦукунчІав къутІлай бакъар.
Бусира ва ци ссигъар.

Жаваб:

*Ккунук, гъивхъ, ччанну, хъула, гун-
гуми, килпитру, найрду, ццацкІулу.*

Цуппа лахъир,
Ссурессу кІюлар,
Цуппанийр май лахъир,
Амма чансса къус битарча,
Вив къюлтІ хъумур
Экъи лагай,
Экъи ларгмур
РатІин къашай.



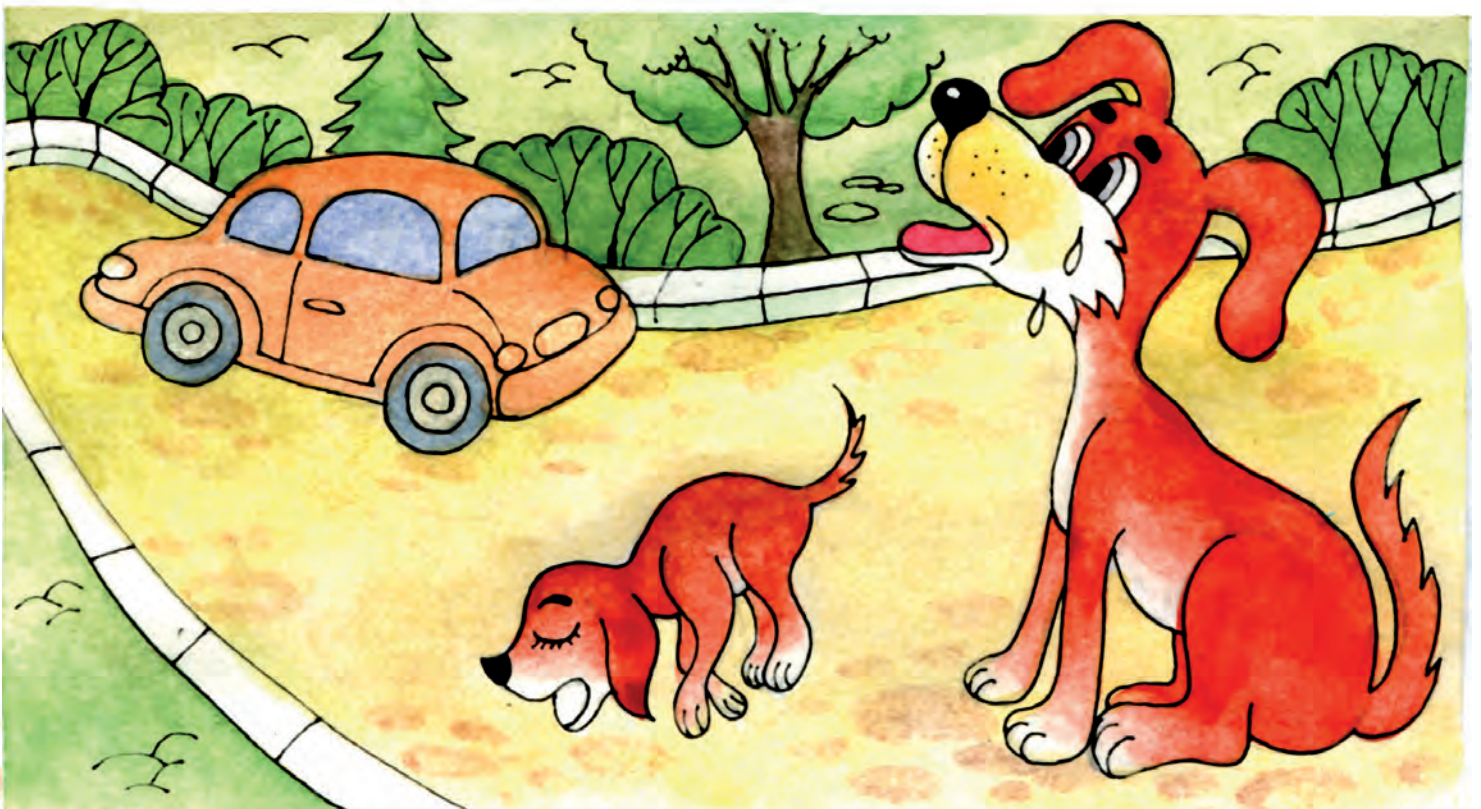
Жыццё і в

Даврыяту ахътта шавайн най уссияв. Ххуллийх, хатІалий кунма, цайнува цивппа бакІравун бувхсса шеърилул ххару хъама битаннин, шавайн иян, анаварну ияв. МахІаммад ХІажиевлул цІанийсса кІичІирава жуламур кІичІиравун кІура авсса чІумал, цакуну ххуллул шанбачІулий машиналул ккуччу бувсса, чІивисса ккаччил курчІулийн ябивуна. Шеърилул ххаругу хъама бивтуна, цайнура цирда иттату макъгу лирчуна. БивкІусса курчІулил чІарав гъаривну, бакІгу хъхъичІун дуртун, бавцІуну бия гужа. На мадара хІал бав гайннук уруглай. КарчІ сукку къахъанан бивкІукун, гужа курчІулил бакІрал ялугу бавцІуну, накІлил бувцІуну, пІякъ учавайсса цила мазурду ганил мурччайх буклан бивкІуна. Яла на ххал хъувкун, мукъл бувцІусса яру-

гу ттул иттав зума цІухлахисса кунма бургангу бувну, урисса магъгу щях ххюрхху ларсун, кучалул ккурккай бавцІуну, ссавнийнгу буруглай, дакІ ххядуккан дуллалисса чІуний ав-ав тІун бивкІуна. Бухъунссия га ттухъ учин ччай: «Зу, инсантал зулмукартал буру, инагу гайннавацца цара», – куну.

Га хъхъуну ттун шанувагу биллай бакъая. Машиналул ккуччу бувсса ккаччил карчІгу, мукъл яругу буцІин бувну, курчІулил чІарав бавцІусса гужа хъхъичІа букълай бакъая. Ганил ав-ав тІисса зумалул чІугу вичІахун чІюхлайнма бия. Цуксса рахІмуцІими дакІниву бакъасса инсан иявав га чІиви оърчІ кунмасса, дунияллагу къаккарксса карчІ ккуччу бувсса машиначи?

Идрис Давыдов



СОКОЛЕНОК

№6 / 2013 г.

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:
Правительство Республики Дагестан

Журнал зарегистрирован федеральной
службой по надзору в сфере связи и массовых
коммуникаций.

Регистрац. номер ПИ № ТУ5-0014 от 20 мая
2009 г.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
М. Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
Р. Башаев
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
К. Кажлаева
С. Ахмедов
С. Увайсов
Х. Халилов
М. Ильясова
К. Мазаев
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов
Тех.редактор Т. Лузина
Художник номера О. Алиев
Обложка номера О. Алиев

Сдано в набор 20.09.2013 г.
Подписано в печать 17.12.2013г.
Уч.изд.л. 3,39.
Ус. печ.л. 2,79.
Формат 60 x 84 1/8.
Тираж 584 экз.
Заказ № 455.

ГУП Республиканская газетно -
журнальная типография
г.Махачкала, пр. Петра I, 61

Государственное бюджетное учреждение
Республики Дагестан «Редакция республи-
канских литературных журналов
«Соколенок» и «Литературный Дагестан»
367025, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Лакский язык.
Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

